

Lev

Chapter 6

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

*Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וְכַחֵשׁ בֵּיתוֹהָ מֵעַל וּמַעַלְהָ תַחַטָּא כִּי נַפְשׁ 2
et-deceives contre-l'Éternel un-transgresser et-commits péchés quand un-âme
[H3584](#) [H3068](#) [H4604](#) [H4603](#) [H2398](#) [H5315](#)

אוּ בְּמֵיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ- בְּפִקְדוֹן 3
ou dans-robbery ou de-main dans-un-pledge ou- dans-un-deposit son-prochain
[H1498](#) [H3027](#) [H8667](#) [H6487](#) [H5997](#)

עֲשֵׂק אֶת- עֲמִיתוֹ: 4
a-opprimé - son-prochain
[H6231](#) [H0853](#) [H5997](#)

Commande à Aaron et à ses fils, en disant : C'est ici la loi de l'holocauste. C'est l'holocauste : il sera sur le foyer sur l'autel toute la nuit jusqu'au matin ; et le feu de l'autel brûlera sur lui.

אוֹ- מָצָא אֶבְרָה וְכַחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע 3
ou- a-trouva un-lost-chose et-denies cela et-swears sur- mensonge sur- 4
[H4672](#) [H0009](#) [H3584](#) [H7650](#) [H8267](#) [H0259](#)

מִכֹּל אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחַטָּא בְּהֵנָה: 5
de-tout ce- fait le-homme à-péché dans-eux
[H3605](#) [H0120](#) [H2398](#) [H2007](#)

Et le sacrificateur revêtira sa tunique de lin, et mettra sur sa chair ses caleçons de lin, et il lèvera la cendre de l'holocauste que le feu a consumé sur l'autel, et la mettra à côté de l'autel ;

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 4
et-cela-devra-ê- et-cela-devra-ê- et-cela-devra-ê-
[H1961](#) [H2398](#) [H0816](#) [H0853](#) [H7725](#) [H1500](#)

אֲשֶׁר נָזַל אוֹ- אֶת- הָעֵשֶׂק אֲשֶׁר 4
qui il-déroba ou- ou il-oppression qui le-oppression qui il-opprimé ou- 5
[H1497](#) [H0853](#) [H6233](#) [H6231](#) [H0853](#) [H6487](#)

אֲשֶׁר הִפְקִיד אִתּוֹ אוֹ- אֶת- הָאֶבְרָה אֲשֶׁר מָצָא: 6
qui était-deposited avec-lui ou- ou le-lost-chose qui il-trouva
[H6485](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0009](#) [H4672](#)

et il ôtera ses vêtements, et revêtira d'autres vêtements, et il emportera la cendre hors du camp en un lieu pur.

5 אוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר- יִשָּׁבַע עָלָיו לְשָׁקֵר וְשָׁלַם אֹתוֹ
 cela et-il-devra-payer faussement sur-cela il-swears ce- de-tout ou
[H0853](#) [H8267](#) [H7650](#) [H3605](#)

בְּרֵאשִׁיתוֹ וְחִמְשִׁיתוֹ יִסַּף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ
 dans-son-principal et-son-cinquième il-devra-ajouter sur-cela à-que cela à-lui
[H3254](#) [H2549](#) [H1931](#)

וַיִּתְּנֵנוּ בְּיוֹם אֲשֶׁמְתוֹ:
 il-devra-donner-cela sur-le-jour-de son-culpabilité
[H5414](#) [H3117](#) [H0819](#)

Et le feu qui est sur l'autel y brûlera ; on ne le laissera pas s'éteindre. Et le sacrificateur allumera du bois sur ce [feu] chaque matin , et y arrangera l'holocauste, et y fera fumer les graisses des sacrifices de prospérités.

6 וְאֵת- אֲשָׁמוֹ יָבִיא לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן-
 et- son-culpabilité-offrande il-devra-apporter à-l'Éternel un-bélier sans-défaut de-
[H0853](#) [H0817](#) [H0935](#) [H3068](#) [H8549](#)

הַצֹּאֵן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשֶׁם אֶל- הַכֹּהֵן:
 le-troupeau par-ton-valuation pour-un-culpabilité-offrande à- le-sacrificateur
[H6629](#) [H6187](#) [H0817](#) [H0413](#) [H3548](#)

Le feu brûlera continuellement sur l'autel, on ne le laissera pas s'éteindre.

7 וְכִפֹּר עָלָיו וְכִפֹּר וְנִסְלַח יְהוָה לְפָנָיו הַכֹּהֵן עָלָיו
 et-devra-faire-expiation pour-lui et-devra-faire-expiation et-il-devra-être-forgiven l'Éternel devant le-sacrificateur pour-lui
[H0259](#) [H3605](#) [H3548](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5545](#)

לּוֹ עַל- אֶחָת מִכֹּל אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה אֶל- לְאֲשָׁמָהּ כִּי- : פ
 pour- lui un de-tout ce- il-fait à-become-guilty par-cela P
[H0259](#) [H3605](#) [H0819](#)

Et c'est ici la loi de l'offrande de gâteau : [l'un] des fils d'Aaron la présentera devant l'Éternel, devant l'autel.

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 et-parla l'Éternel à- Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Et il lèvera une poignée de la fleur de farine du gâteau et de son huile, et tout l'encens qui est sur le gâteau, et il fera fumer cela sur l'autel, une odeur agréable, son mémorial à l'Éternel.

9 צִו אֶת- אַהֲרֹן וְאֶת- בְּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּרַת הָעֹלָה הוּא
 commander - Aaron et- son-fils disant ce est-le-loi-de le-brûlé-offrande cela
[H6680](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0559](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1931](#)

הָעֹלָה עַל מִזְבְּחִי עַל מִזְבְּחֵי עַד- הַבֶּקֶר
 le-brûlé-offrande sur son-hearth sur le-matin jusqu'à- le-nuit tout- le-autel
[H4169](#) [H3605](#) [H3915](#) [H5704](#) [H1242](#)

וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תֹּקַד בּוֹ
 et-le-feu-de le-autel devra-être-garda-brûlant sur-cela
[H0784](#) [H4196](#) [H3344](#)

Et ce qui en restera, Aaron et ses fils le mangeront ; on le mangera sans levain, dans un lieu saint ; ils le mangeront dans le parvis de la tente d'assignation.

וּמְכַנְסֵי-בָרָה	וּמְכַנְסֵי-	בָרָה	מְדוּ	הַכֹּהֵן	וְלִבְשׁ	10
lin	et-undergarments-de-	de-lin	son-vêtement	le-sacrificateur	et-devra-mettre-sur	
H0906	H4370	H0906	H4055	H3548	H3847	
אֲשֶׁר	תְּדִשֵׁן	אֶת-	וְהָרִים	בְּשָׂרוֹ	עַל-	וְלִבְשׁ
qui	le-cendres	-	et-il-devra-prendre-en-haut	son-chair	sur-	il-devra-mettre-sur
	H1880	H0853		H1320		H3847
אֶצֶל	וְשָׂמוּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הָעֹלָה	אֶת-	הָאֵשׁ
à-côté-de	et-il-devra-mettre-eux	le-autel	sur-	le-brûlé-offrande	-	le-feu
H0681		H4196			H0853	H0784
						H0398
						הַמִּזְבֵּחַ:
						le-autel
						H4196

On ne le cuira pas avec du levain. C'est leur portion, que je leur ai donnée de mes sacrifices faits par feu. C'est une chose très sainte, comme le sacrifice pour le péché et comme le sacrifice pour le délit.

אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וְלִבְשׁ	בְּגָדָיו	אֶת-	וּפָשַׁט	11
autre	vêtements	et-devra-mettre-sur	son-vêtements	-	et-il-devra-prendre-off	
H0312		H3847		H0853	H6584	
מָקוֹם	אֶל-	לְמַחֲנֶה	מִתּוֹן	אֶל-	תְּדִשֵׁן	אֶת-
un-lieu	à-	le-camper	à-l'extérieur	à-	le-cendres	-
H4725	H0413	H4264	H2351	H0413	H1880	H0853
						H3318
						וְהוֹצִיא
						et-il-devra-porter-dehors
						טָהוֹר:
						pur
						H2889

Tout mâle d'entre les enfants d'Aaron en mangera ; [c'est] un statut perpétuel en vos générations, [leur part] des sacrifices faits par feu à l'Éternel : quiconque les touchera sera saint.

תִּכְבֶּה	לֹא	בּוֹ	תִּשְׁמֹר-	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וְהָאֵשׁ	12
devra-être-extinguished	ne-pas	sur-cela	devra-être-garda-brûlant-	le-autel	sur-	et-le-feu	
H3518	H3808		H3344	H4196		H0784	
	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	עֵצִים	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וּבַעַר	
	matin-par-matin	dans-le-matin	bois	le-sacrificateur	sur-cela	et-devra-brûler	
	H1242	H1242	H6086	H3548			
	חֶלְבִי	עָלָיו	וְהִקְטִיר	הָעֹלָה	עָלָיו	וְעָרַף	
	le-graisse-de	sur-cela	et-devra-brûler	le-brûlé-offrande	sur-cela	et-devra-arranger	
	H2459						
						הַשְּׁלָמִים:	
						le-paix-offrandes	
						H8002	

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

ס	תִּכְבֶּה:	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	תִּשְׁמֹר	תָּמִיד	אֵשׁ	13
S	devra-être-extinguished	ne-pas	le-autel	sur-	devra-brûler	continuellement	feu	
	H3518	H3808	H4196		H3344	H8548	H0784	

C'est ici l'offrande d'Aaron et de ses fils, qu'ils présenteront à l'Éternel, le jour de son onction : un dixième d'épha de fleur de farine, en offrande de gâteau continue, une moitié le matin, et une moitié le soir.

14
 לפני אהרן בני- אתה הקרב המנחה תורת וזאת
 devant Aaron le-fils-de- cela devra-apporter-près-de le-grain-offrande est-le-loi-de et-ce
[H6440](#) [H0175](#) [H0853](#) [H7126](#) [H4503](#) [H8451](#) [H2063](#)

המזבח פני אל יהוה
 le-autel le-face-de à- l'Éternel
[H4196](#) [H6440](#) [H0413](#) [H3068](#)

Elle sera apprêtée sur une plaque avec de l'huile ; tu l'apporteras mêlée [avec de l'huile] ; tu présenteras les morceaux cuits du gâteau en odeur agréable à l'Éternel.

15
 המנחה מסלת בקמחו ממנו והרים
 le-grain-offrande de-le-fin-flour-de avec-son-handful de-cela et-il-devra-prendre-en-haut
[H4503](#) [H5560](#) [H7062](#)

והקטיר והמנחה על אשר הלבנה כל ואת ומשמנה
 et-il-devra-brûler le-grain-offrande sur- qui le-encens tout- et- et-de-son-huile
[H4503](#) [H3828](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8081](#)

ליהוה : אזכרתה נוח ריח המזבח
 à-l'Éternel son-mémorial-portion apaisant un-agréable-aroma le-autel
[H3068](#) [H0234](#) [H5207](#) [H7381](#) [H4196](#)

Et le sacrificateur d'entre ses fils qui sera oint à sa place, fera cela ; [c'est] un statut perpétuel : on le fera fumer tout entier à l'Éternel.

16
 תאכל מצות ובניו אהרן יאכלו ממנה והנותרת
 cela-devra-être-mangé sans-levain et-son-fils Aaron devra-manger de-cela et-le-remainder
[H0398](#) [H4682](#) [H0175](#) [H0398](#) [H3498](#)

יאכלוה : מועד אהל בחצר קדש במקום
 ils-devra-manger-cela rencontre le-tente-de- dans-le-court-de saint dans-un-lieu
[H0398](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6918](#) [H4725](#)

Et tout gâteau de sacrificateur sera [brûlé] tout entier ; il ne sera pas mangé.

17
 אתה נתתי חלקם חמץ תאפה לא
 cela je-avoir-donné leur-portion levé devra-cela-être-baked ne-pas
[H0853](#) [H5414](#) [H0644](#) [H3808](#)

כחטאת הוא קדשים קדש מאשי
 comme-le-péché-offrande cela de-saintetés saint de-mon-feu-offrandes
[H1931](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0801](#)

וכאשם :
 et-comme-le-culpabilité-offrande
[H0817](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

18
 עולם חק יאכלנה אהרן בבני זכר כל
 pour-toujours un-statut- devra-manger-cela Aaron parmi-le-fils-de mâle chaque-
[H5769](#) [H2706](#) [H0398](#) [H0175](#) [H2145](#) [H3605](#)

בהם יגע אשר- כל יהוה מאשי לדרתיכם
 eux touche qui- tout l'Éternel de-le-feu-offrandes-de pour-ton-génération
[H5060](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0801](#) [H1755](#)

פ : יקדש
 P devra-become-saint
[H6942](#)

Parle à Aaron et à ses fils, en disant : C'est ici la loi du sacrifice pour le péché : au lieu où l'holocauste sera égorgé, le sacrifice pour le péché sera égorgé devant l'Éternel : c'est une chose très sainte.

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Le sacrificateur qui l'offre pour le péché le mangera ; on le mangera dans un lieu saint, dans le parvis de la tente d'assignation.

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם
 ce est-le-offrande-de Aaron et-son-fils ce-ils-devra-offrir à-l'Éternel sur-le-jour-de
[H2088](#) [H0175](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7126](#)
 הַמִּשְׁחָה אֵתוֹ עֲשִׂיֹרֶת הָאֶפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד
 étant-oignit lui un-dixième-de le-épha fin-flour un-grain-offrande continuellement
[H4886](#) [H0853](#) [H6224](#) [H0374](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8548](#)
 מִחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמִחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב:
 moitié-de-cela dans-le-matin et-moitié-de-cela dans-le-soir
[H4276](#) [H1242](#) [H4276](#) [H6153](#)

Quiconque en touchera la chair sera saint ; et s'il en rejaillit du sang sur un vêtement, ce sur quoi le sang aura rejailli, tu le laveras dans un lieu saint ;

21 עַל-מַחְבֹּת בֶּשֶׂמֶן תַּעֲשֶׂה מְרֻבָּבָת תְּבִיאֶנָה
 sur-griddle avec-huile cela-devra-être-fit puits-mélangé tu-devra-apporter-cela
[H4227](#) [H8081](#) [H7246](#) [H0935](#)
 תְּפִינֵי מִנְחָתוֹ קִיחַ נִיחַח
 baked-pieces-de un-grain-offrande-de brisé-pieces un-aroma-de- apaisant
[H8601](#) [H4503](#) [H7126](#) [H7381](#) [H5207](#)
 לַיהוָה:
 à-l'Éternel
[H3068](#)

et le vase de terre dans lequel il a été cuit sera cassé ; et s'il a été cuit dans un vase d'airain, il sera écuré et lavé dans l'eau.

22 וְהַכֹּהֵן הַמְשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חֶקֶת
 et-le-sacrificateur le-oignit dans-son-lieu de-son-fils devra-faire cela un-statut-
[H3548](#) [H4899](#) [H8478](#) [H0853](#) [H2706](#)
 עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטָר:
 pour-toujours à-l'Éternel entièrement cela-devra-être-brûla
[H5769](#) [H3068](#) [H3632](#)

Tout mâle d'entre les sacrificateurs en mangera : c'est une chose très sainte.

23 וְכָל-מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תְּהִיָּה לֹא
 et-chaque-grain-offrande-de un-sacrificateur entièrement devra-être ne-pas
[H3605](#) [H4503](#) [H3548](#) [H3632](#) [H1961](#) [H3808](#)
 תֹּאכַל:
 devra-cela-être-mangé
[H0398](#)

Nul sacrifice pour le péché dont le sang sera porté dans la tente d'assignation pour faire propitiation dans le lieu saint, ne sera mangé ; il sera brûlé au feu.

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

	הַחֲטָאת	תּוֹרַת	זֹאת	לֹאֹמֵר	בְּנֵיו	וְאֶל-	אַהֲרֹן	אֶל-	דִּבֵּר	25
	le-péché-offrande	est-le-loi-de	ce	disant	son-fils	et-à-	Aaron	à-	parle	
		H8451	H2063	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	
הַחֲטָאת	תִּשְׁחַט	הֵעֲלָה	תִּשְׁחַט	אֲשֶׁר	בְּמִקּוֹם					
le-péché-offrande	devra-être-slaughtered	le-brûlé-offrande	est-slaughtered	où	dans-le-lieu					
					H4725					
			הוּא:	קִדְשִׁים	קִדֵּשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי			
			cela	de-saintetés	saint	l'Éternel	devant			
			H1931	H6944	H6944	H3068	H6440			
בְּמִקּוֹם	יֹאכְלֶנָּה	אַתָּה	הַמִּחְטָא							26
dans-un-lieu	devra-manger-cela	cela	qui-offers-cela-comme-péché-offrande							
H4725	H0398	H0853	H2398							
	מוֹעֵד:	אֹהֶל	בְּחֹצֵר	תֹּאכַל	קִדֵּשׁ					
	rencontre	le-tente-de	dans-le-court-de	cela-devra-être-mangé	saint					
	H4150	H0168		H0398	H6918					
מִדְּמָה	יָזָה	וְאֲשֶׁר	יִקְדָּשׁ	בְּבִשְׂרָהּ	יַגֵּעַ	אֲשֶׁר-	כֹּל			27
de-son-sang	est-spattered	et-quand	devra-become-saint	son-chair	touche	qui-	tout			
H1818			H6942	H1320	H5060		H3605			
	קִדֵּשׁ:	בְּמִקּוֹם	תִּכְבַּס	עָלֶיהָ	יָזָה	אֲשֶׁר	הַבְּגָד	עַל-		
	saint	dans-un-lieu	tu-devra-laver	sur-cela	est-spattered	qui	le-vêtement	sur-		
	H6918	H4725	H3526							
	בְּמֵיִם:	וְשִׁטָּף	וּמָרַק	בְּשִׁלָּה	נְחֹשֶׁת	בְּכֵלֵי				28
et-si-	devra-être-brisé	dans-cela	cela-est-boiled-	dans-qui	terre-cuite	et-un-vase-de-				
	H7665		H1310		H2789	H3627				
	בְּמֵיִם:	וְשִׁטָּף	וּמָרַק	בְּשִׁלָּה	נְחֹשֶׁת	בְּכֵלֵי				
	dans-eau	et-rinsed	cela-devra-être-scoured	cela-est-boiled	bronze	dans-un-vase-de				
	H4325	H7857	H4838	H1310		H3627				
	הוּא:	קִדְשִׁים	קִדֵּשׁ	אַתָּה	יֹאכְל	בְּכַתְּנִים	זָכָר	כָּל-		29
	cela	de-saintetés	saint	cela	devra-manger	parmi-le-sacrificateurs	mâle	chaque-		
	H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605		
מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל-	מִדְּמָה	וַיָּבֵא	אֲשֶׁר	חֲטָאת	וְכָל-			30
rencontre	le-tente-de	dans-	de-son-sang	est-apporta	de-qui	péché-offrande	et-chaque-			
H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605			
	בָּאֵשׁ	תֹּאכַל		לֹא	בְּקִדֵּשׁ	לְכַפֵּר				
	dans-feu	devra-cela-être-mangé		ne-pas	dans-le-saint-lieu	à-faire-expiation				
	H0784	H0398		H3808	H6944					
						תִּשְׂרַף:				
						cela-devra-être-brûla				
						H8313				